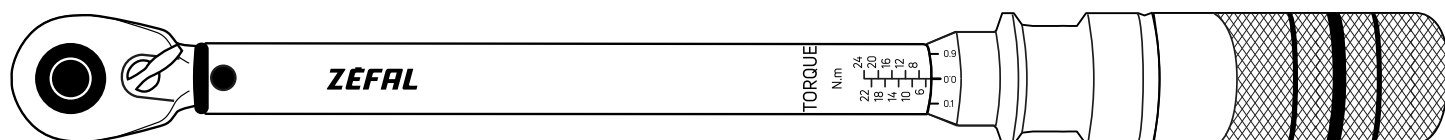
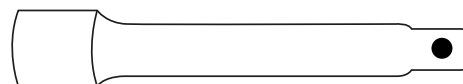
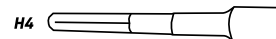
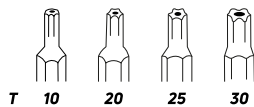
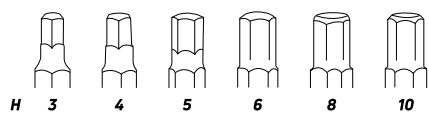
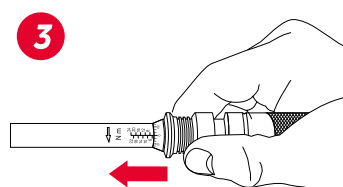
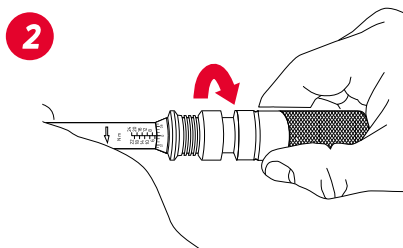
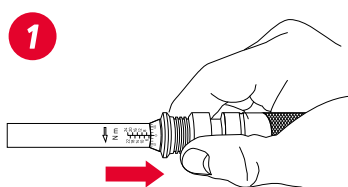
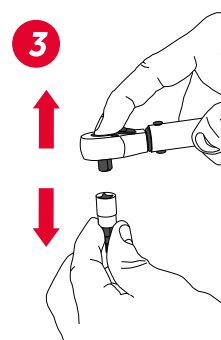
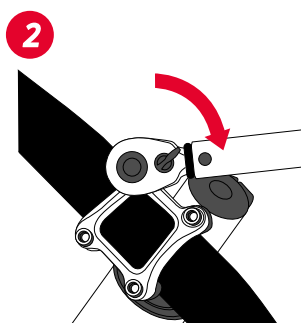
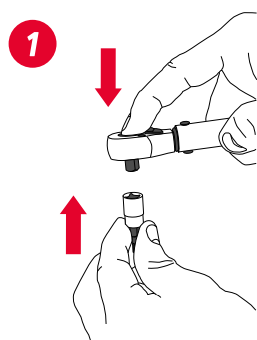


INCLUDED

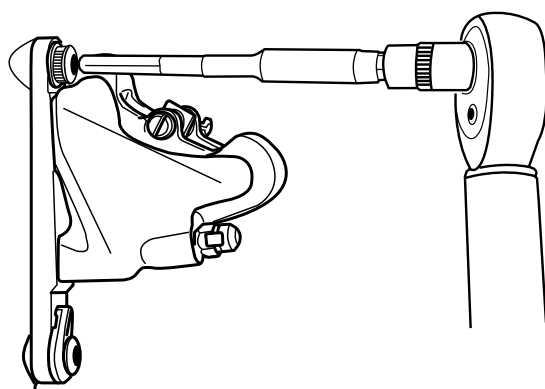
1 SET UP



2 TOOL INSTALLATION



DISC BRAKE EXTENDER



FR

Instructions

- Déverrouiller la bague de blocage en l'abaissant vers la poignée.
- Régler le couple de serrage en alignant le bord supérieur de la poignée sur la valeur de couple souhaité.
- Verrouiller le couple obtenu en libérant la bague de blocage.
- Vous entendez un clic lorsque le couple demandé est atteint.
- Remettre la clé au couple le plus bas avant rangement.**

Recommandations

La Z Torque Wrench est un outil de précision qui doit être manipulé et rangé avec soin pour éviter les chocs, les chutes et les mauvais traitements.

L'utilisation d'outils à main, de douilles, d'extensions ou d'adaptateurs defectueux peut entraîner des blessures.

Toujours porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation d'outils à main.

La poignée de cette clé dynamométrique n'est pas isolée contre le courant électrique.

Ne pas utiliser cette clé dynamométrique sur une source d'électricité en direct ou sur des circuits à haute tension.

Des brûlures peuvent résulter d'un choc électrique.

Avertissement de sécurité

- Ne jamais utiliser cette clé dynamométrique comme un bras de levier ou un marteau.
- Lubrification : la clé est lubrifiée à vie et ne nécessite aucun entretien à ce niveau. Seule la tête de l'outil peut être lubrifiée si nécessaire, afin d'assurer un fonctionnement fluide.
- Calibrage régulier : en tant qu'outil, de mesure de précision, la clé doit être calibrée régulièrement pour garantir l'exactitude du couple. Cette responsabilité incombe à son propriétaire. Il est recommandé de procéder à un calibrage environ une fois par an, voire plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.
- Stockage : après chaque utilisation, il est essentiel de remettre la clé au couple le plus bas avant de ranger la clé dans son coffret pour la protéger de la poussière et de l'humidité afin de garantir une précision de lecture durable.
- Maintenance : ne démontez jamais la clé vous-même. Zéfal décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes communiquées ci-dessus.

Le démontage de la clé entraînera l'annulation de la garantie proposée sur ce produit. En cas de besoin, adressez-vous à un centre technique qualifié en métrologie. Un démontage inapproprié peut endommager l'outil et compromettre sa précision.

Précautions et entretien

- La clé dynamométrique est un instrument de précision : elle doit être manipulée et stockée avec soin.
- Lubrification : la clé est lubrifiée à vie et ne nécessite aucun entretien à ce niveau. Seule la tête de l'outil peut être lubrifiée si nécessaire, afin d'assurer un fonctionnement fluide.
- Calibrage régulier : en tant qu'outil, de mesure de précision, la clé doit être calibrée régulièrement pour garantir l'exactitude du couple. Cette responsabilité incombe à son propriétaire. Il est recommandé de procéder à un calibrage environ une fois par an, voire plus fréquemment en cas d'utilisation intensive.
- Stockage : après chaque utilisation, il est essentiel de remettre la clé au couple le plus bas avant de ranger la clé dans son coffret pour la protéger de la poussière et de l'humidité afin de garantir une précision de lecture durable.
- Maintenance : ne démontez jamais la clé vous-même. Zéfal décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes communiquées ci-dessus.

Le démontage de la clé entraînera l'annulation de la garantie proposée sur ce produit. En cas de besoin, adressez-vous à un centre technique qualifié en métrologie. Un démontage inapproprié peut endommager l'outil et compromettre sa précision.

DE

Anleitung

- Entriegeln Sie den Sperrring, indem Sie ihn in Richtung Griff nach unten drücken.
- Stellen Sie das Anzugsmoment ein, indem Sie die Oberkante des Griffs mit dem gewünschten Drehmomentwert ausrichten.
- Verriegeln Sie das eingestellte Drehmoment, indem Sie den Sperrring loslassen.
- Ein Klickgeräusch signalisiert, dass das gewünschte Drehmoment erreicht ist.
- Den Schlüssel vor der Aufbewahrung auf das niedrigste Drehmoment einstellen**

Empfehlungen

Der Z-Drehmomentschlüssel ist ein Präzisionswerkzeug, das sorgfältig gehandhabt und gelagert werden muss, um Stöße, Stürze und unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden.

Für kontrolliertes Anziehen ist es wichtig, gleichmäßig und schrittweise vorzugehen, um die korrekte Anwendung des Drehmoments zu gewährleisten. Der Schlüssel sollte in der Mitte des Griffs gehalten werden, nicht an den Enden.

Es ist ebenfalls wichtig, den Drehmomentschlüssel nicht als Ratsche zum Lösen von Verbindungen zu verwenden, da dies seine langfristige Genauigkeit beeinträchtigen könnte.

Sicherheitswarnung

- Verwenden Sie diesen Drehmomentschlüssel niemals als Hebel oder Hammer.
- Die Verwendung defekter Handwerkzeuge, Stecknüsse, Verlängerungen oder Adapter kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit Handwerkzeugen stets eine Schutzbrille.
- Der Griff dieses Drehmomentschlüssels ist nicht gegen elektrischen Strom isoliert.
- Verwenden Sie diesen Drehmomentschlüssel nicht an stromführenden Quellen oder Hochspannungsschaltungen.
- Ein Stromschlag kann zu Verbrennungen führen.

Vorsichtsmaßnahmen und Wartung

- Der Drehmomentschlüssel ist ein Präzisionsinstrument und muss sorgfältig gehandhabt und gelagert werden.
- Schmierung: Der Schlüssel ist lebenslang geschmiert und erfordert keine Wartung in diesem Bereich. Nur der Werkzeugkopf kann bei Bedarf geschmiert werden, um einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten.
- Regelmäßige Kalibrierung: Als Präzisionsmessgerät muss der Schlüssel regelmäßig kalibriert werden, um die Genauigkeit des Drehmoments zu gewährleisten. Diese Verantwortung liegt beim Eigentümer. Eine Kalibrierung wird etwa einmal jährlich empfohlen, bei intensiver Nutzung auch häufiger.
- Lagerung: Nach jedem Gebrauch ist es wichtig, den Schlüssel auf das niedrigste Drehmoment zurückzusetzen, bevor er im Koffer aufbewahrt wird, um ihn vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen und eine dauerhafte Messgenauigkeit zu gewährleisten.
- Wartung: Zerlegen Sie den Schlüssel niemals selbst. Zéfal übernimmt keine Verantwortung bei Missachtung der oben genannten Anweisungen. Das Zerlegen des Schlüssels führt zum Erlöschen der Garantie. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an ein qualifiziertes metrologisches Servicezentrum. Eine unsachgemäße Demontage kann das Werkzeug beschädigen und seine Genauigkeit beeinträchtigen.

IT

Istruzioni

- Sbloccare l'anello di bloccaggio abbassandolo verso l'impugnatura.
- Regolare la coppia di serraggio allineando il bordo superiore dell'impugnatura con il valore di coppia desiderato.
- Bloccare la coppia selezionata rilasciando l'anello di bloccaggio.
- Si sente un clic quando viene raggiunta la coppia richiesta.
- Impostare la chiave alla coppia più bassa prima di riporta.**

Raccomandazioni

La chiave dinamometrica Z è uno strumento di precisione che deve essere maneggiato e conservato con cura per evitare urti, cadute e maltrattamenti.

Per un serraggio controllato, è essenziale procedere senza strappi e in modo graduale per garantire l'applicazione corretta della coppia. La chiave deve essere tenuta al centro dell'impugnatura, non alle estremità.

È inoltre importante non utilizzare una chiave dinamometrica come una chiave a cricchetto per allentare i giunti, poiché ciò potrebbe compromettere la sua precisione a lungo termine.

Avvertenze di sicurezza

- Non utilizzare mai questa chiave dinamometrica come leva o martello.
- L'uso di utensili manuali, bussole, prolunghe o adattatori difettosi può causare lesioni.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza durante l'uso di utensili manuali.
- L'impugnatura di questa chiave dinamometrica non è isolata contro la corrente elettrica.
- Non utilizzare questa chiave dinamometrica su fonti elettriche attive o su circuiti ad alta tensione.
- Le scosse elettriche possono causare ustioni.

Precauzioni e manutenzione

- La chiave dinamometrica è uno strumento di precisione: deve essere maneggiata e conservata con cura.
- Lubrificazione: la chiave è lubrificata a vita e non richiede manutenzione. Solo la testa dell'utensile può essere lubrificata se necessario per garantire un funzionamento fluido.
- Calibrazione regolare: in quanto strumento di misura di precisione, la chiave deve essere calibrata regolarmente per garantire l'accuratezza della coppia. Questa responsabilità spetta al proprietario. Si consiglia di effettuare la calibrazione circa una volta all'anno o più frequentemente in caso di uso intensivo.
- Conservazione: Dopo ogni utilizzo, è essenziale riportare la chiave alla coppia minima prima di riportarla nella sua custodia per proteggerla da polvere e umidità, garantendo una precisione di lettura duratura.
- Manutenzione: Non smontare mai la chiave da soli. Zéfal declina ogni responsabilità in caso di mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate. Lo smontaggio della chiave annullerà la garanzia del prodotto. In caso di necessità, rivolgersi a un centro tecnico qualificato in metrologia. Uno smontaggio improprio può danneggiare lo strumento e comprometterne la precisione.

GB

Instructions

- Unlock the locking ring by lowering it towards the handle.
- Set the tightening torque by aligning the top edge of the handle with the desired torque value.
- Lock the selected torque by releasing the locking ring.
- You will hear a click when the required torque is reached.
- Set the wrench to the lowest torque before storage**

Recommendations

The Z Torque Wrench is a precision tool that must be handled and stored carefully to avoid shocks, drops, and misuse.

For controlled tightening, it is essential to proceed smoothly and gradually to ensure the correct application of torque. The wrench should be held at the center of its handle, not at the ends.

It is also important not to use a torque wrench as a ratchet wrench to loosen assemblies, as this could compromise its long-term accuracy.

Safety Warning

- Never use this torque wrench as a lever or hammer.
- Using defective hand tools, sockets, extensions, or adapters can cause injury.
- Always wear safety glasses when using hand tools.
- The handle of this torque wrench is not insulated against electric current.
- Do not use this torque wrench on live electrical sources or high-voltage circuits.
- Electric shock can cause burns.

Precautions and Maintenance

- The torque wrench is a precision instrument; it must be handled and stored with care.
- Lubrication: the wrench is lubricated for life and requires no maintenance in this regard. Only the tool head may be lubricated if necessary to ensure smooth operation.
- Regular calibration: as a precision measuring tool, the wrench must be calibrated regularly to ensure torque accuracy. This responsibility lies with the owner. Calibration is recommended about once a year, or more frequently with intensive use.
- Storage: After each use, it is essential to reset the wrench to the lowest torque setting before storing it in its case to protect it from dust and moisture, ensuring long-term reading accuracy.
- Maintenance: Never disassemble the wrench yourself. Zéfal disclaims all responsibility if the above instructions are not followed. Disassembling the wrench will void the warranty on this product. If needed, contact a qualified metrology service center. Improper disassembly may damage the tool and compromise its accuracy.

ES

Instrucciones

- Desbloquee el anillo de bloqueo bajándolo hacia el mango.
- Ajuste el par de apriete alineando el borde superior del mango con el valor de par deseado.
- Bloquee el par seleccionado soltando el anillo de bloqueo.
- Se escuchará un clic cuando se alcance el par requerido.
- Ajustar la llave al par más bajo antes de guardarla**

Recomendaciones

La llave dinamométrica Z es una herramienta de precisión que debe manipularse y almacenarse con cuidado para evitar golpes, caídas y mal uso.

Para un apriete controlado, es esencial proceder de manera suave y progresiva para garantizar la correcta aplicación del par. La llave debe sujetarse por el centro del mango, no por los extremos.

También es importante no utilizar una llave dinamométrica como una llave de carraca para aflojar ensamblajes, ya que esto podría comprometer su precisión a largo plazo.

Advertencia de seguridad

- Nunca utilice esta llave dinamométrica como palanca o martillo.
- El uso de herramientas manuales, vasos, extensiones o adaptadores defectuosos puede causar lesiones.
- Siempre use gafas de seguridad al utilizar herramientas manuales.
- El mango de esta llave dinamométrica no está aislado contra la corriente eléctrica.
- No utilice esta llave dinamométrica en fuentes eléctricas activas o en circuitos de alta tensión.
- Las descargas eléctricas pueden causar quemaduras.

Precauciones y mantenimiento

- La llave dinamométrica es un instrumento de precisión: debe manipularse y almacenarse con cuidado.
 - Lubricación: la llave está lubricada de por vida y no requiere mantenimiento en este aspecto. Solo la cabeza de la herramienta puede lubricarse si es necesario para garantizar un funcionamiento suave.
 - Calibración regular: como herramienta de medición de precisión, la llave debe calibrarse regularmente para garantizar la exactitud del par. Esta responsabilidad recae en el propietario. Se recomienda calibrarla aproximadamente una vez al año, o con mayor frecuencia si se utiliza intensivamente.
 - Almacenamiento: Después de cada uso, es esencial ajustar la llave al par más bajo antes de guardarla en su estuche para protegerla del polvo y la humedad, garantizando así una lectura precisa a largo plazo.
 - Mantenimiento: Nunca desmonte la llave usted mismo.
- Zéfal no se hace responsable si no se siguen las instrucciones anteriores. El desmontaje de la llave anulará la garantía del producto.
- En caso necesario, acuda a un centro técnico cualificado en metrología. Un desmontaje inadecuado puede dañar la herramienta y comprometer su precisión.